

Knihovní software Evergreen a české prostředí

IKI 2009

Informace, konkurenceschopnost, inovace

20. 1. 2009, Praha

Václav Jansa, Linda Skolková a kol.

Ústav informačních studií a knihovnictví FF UK v Praze

Kontakt: v.jansa@stk.cz, linda.skolkova@ff.cuni.cz



Co je Evergreen?

- 🌲 [evergreen](#) - [stále zelený strom](#)
 - [jehličnatý strom](#)
 - [stále populární píseň](#)
 - [stále zelený keř](#)
 - [věčně svěží píseň](#)
 - [věčně svěží melodie](#)
 - [šlágr](#)
 - [stále zelený](#)
 - [stále oblíbený \(přen.\)](#)
 - [věčně zelený](#)
 - [stále svěží](#)

[ever-green](#) - [ve stálé oblibě](#)

- 🌲 [evergreens](#) - [jehličnaté stromy](#)

[evergreens \(pl\)](#) - [chvojí](#)

Last but not least...

- Knihovní software s otevřeným zdrojovým kódem ;-)



Je Evergreen pouze pro programátory???

- Většina knihovníků, kteří rutinně pracují s Evergreenem, nikdy neviděla ani řádku z jeho kódu...
- Původně převažovala podpora softwaru ze strany firmy Equinox Software (<http://esilibrary.com/esi/>)...
- Pak se začala rozvíjet komunita (nejenom) vývojářů Evergreenu, která pečuje o jeho zdraví a dlouhodobou udržitelnost.



Proč Evergreen vznikl?

- V roce 2005 přestal knihovní software do té doby používaný v PINES, tj. síti GPLS (Georgia Public Library Service), vyhovovat nárokům na něj kladeným.
- Při zvažování vhodného nástupce bylo zjištěno, že každý z hodnocených softwarů má nějaké nedostatky.
- Z toho vyplynulo rozhodnutí začít vytvářet vlastní **otevřený** software.



Jak přišel na svět?

- 2005 - počátek vývoje
- září 2006 – verze 1.0, obsahuje moduly pro výpůjční protokol, katalogizaci, OPAC, protokol SIP2
- říjen 2006 – 1.0.1, přibyla statistika
- říjen 2007 – 1.2, zjednodušení konfigurace
- prosinec 2007 – verze 1.2.1, další rozšíření a zjednodušení, akceptace plateb v naturáliích ;-)
- duben 2008 – verze 1.2.2, zlepšení vyhledávání a řazení
- srpen 2008 – verze 1.2.3, webový self-check, automatické stanovení záloh i procentem z ceny knihy, možnost prohledávání po regálech, konfigurovatelný vyhledávač, podpora Z39.50 serverů pracujících s formáty XML



Kolik jazyků už umí?

- říjen 2008 – testovací verze 1.4, připraveno k mezinárodní lokalizaci
- aktuálně dostupná angličtina, francouzština, arménština a čeština
- pracuje se na portugalštině a italštině

Další funkce

- vícezdrojové Z39.50 pro knihovníky
- Z39.50 server
- upozornění na končící výpůjční lhůtu
- ...

Jaká ho čeká budoucnost?

- Na konec ledna 2009 se předpokládá vydání finální verze 1.4.1, včetně rozšíření o platbu kreditními kartami a další funkce.
- Verze 2.0 je plánována na první polovinu roku 2009 – nový modul akvizice, seriály, rezervace.
- Verze 3.0 by se měla objevit v průběhu roku 2009 – webová předregistrace čtenářů, inventarizace, fronty výpůjček, plná podpora meziknihovních výpůjček.



A jak vlastně vypadá?

Evergreen Staff Client 3

Startup / Shutdown

About this client... Open New Window

Server

Hostname: demo.gapines.org
Re-Test Server

Status: 200 : OK
Version: 200 : OK

Workstation

ARL-ATH-demo.Jansa

Authentication

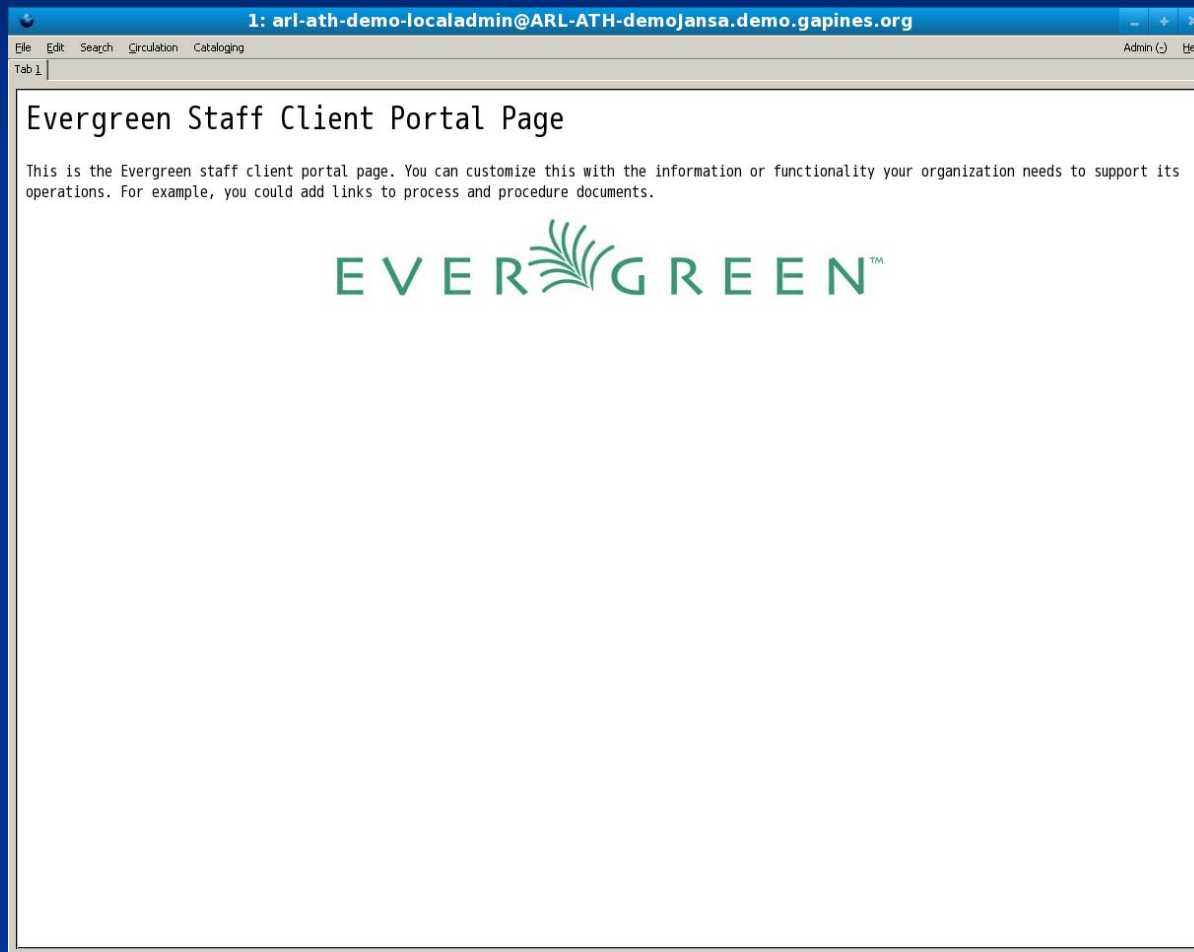
Username:
Password:
Login Log Off

Offline Use

Standalone Interface
Export Transactions
Import Transactions

Exit Evergreen

Přihlášení knihovníka (eventuálně knihovnice)



Správa uživatelů

1: arl-ath-demo-localadmin@ARL-ATH-demojansa.demo.gapines.org

File Edit Search Circulation Cataloging Admin (-) Help

1 Patron Search

Simpson, Homer Jay Search Form Retrieve Patron

(Has Bills) (Has Overdues) (Invalid DOB)

Active	Barred	Birth Date	Family Name	First Name	Middle Name
Yes	No		Simpson	Homer	Jay

▼ Status

OutOfState
ROCK-NG
Internet: Filtered
Expires on 2009-02-07

Holds: 3
Available: 1

Bills: \$110.50
Check Outs: 2
Overdue: 2
Long Overdue: 0
Claimed Returned: 0
Lost: 0
Non Cat: 0

▼ ID/Contact Info

Library Card: [homerscard](#)
ID 1: Other
TV Show
ID 2:
DOB: <Unset>

Day Phone: 555-555-1234
Evening Phone:
Other Phone:

OPAC Login: homerscard
Email: homer@simpsons.com

▼ Mailing Address

1234 Evergreen Terrace

Save Columns Copy to Clipboard Print



Stahování záznamů (Z39.50)

1: arl-ath-demo-localadmin@ARL-ATH-demojansa.demo.gapines.org

File Edit Search Circulation Cataloging Admin (C) Help

1 Patron Search 2 In-House Use 3 Z39.50 4 MARC Editor

MARC Import via Z39.50

▼ Service and Credentials
Service: loc : Voyager@z3950.loc.gov:7090 Username: Password: Save as Default

▼ Query
Tip: Click a search field label and then the "Save as Default" button to have that field focused by default.

Accession # (0) ISBN ISSN
Title Author Vickery, Brian LCCN
PubDate Publisher Item Type All Formats

Raw Search Clear Form Search

Results

Raw query: @attr 1=1003 @attr 4=6 "Vickery, Brian"
Showing 4 of 4

Fetch More Results Export Copy to Clipboard Save Columns MARC View MARC Editor for Overlay MARC Editor for Import

Author	Edition	ISBN	PubDate	Publisher	TCN	Title
Vickery, Margaret L.		0839116764	c1981	University Park Press	3246085	Secondary plant metabolism
Vickery, Brian C.			1982	School of Library, University Coll...	530067	The impact of interactive inf...
Vickery, Brian H.		0852007329 (v. 1)	c1984-c1987	MTP Press	4731792	LHRH and its analogs : cont...
Vickery, Brian H.		0792389328 (U.S. : set)	c1989-<c1990 >	Kluwer Academic Publishers	4817841	GnRH analogues in cancer a...



Editor záznamů ve formátu MARC

1: arl-ath-demo-localadmin@ARL-ATH-demojansa.demo.gapines.org

File Edit Search Circulation Cataloging Admin (C) Help

1 Patron Search 2 In-House Use 3 Z39.50 4 MARC Editor

Options

Stack subfields Validate Import Record Help

MARC Record

Fixed Fields -- Record type: BKS

Type	a	ELvl	7	Srcce		Audn	Ctrl		Lang	eng	
BLvl	m	Form	b	Conf	0	Biog	MRec		Ctry	enk	
		Cont		GPub		LRF	0	Indx	0		
Desc	a	Ills	a	Fest	0	DtSt	r	Date1	1983	Date2	1982

LDR 01194nam a22002777a 4500

001 530067

005 19891002000000.0

007 heuamb--bbca

008 861231r19831982enka b 000 0 eng

035 1 9 (DLC) 86898798

906 1 a 7 b cbc c orignew d u e ncip f 19 g y-genmicro

010 1 a 86898798

040 1 a DLC c DLC d DLC

050 0 0 1 a Microfiche 2502, no. 5758 (Z)

100 1 1 a Vickery, Brian C.

245 1 4 1 a The impact of interactive information networks on the UK library and information system h [microform] / c Brian C. Vickery, Richard G. Heseltine, Carolyn S. Brown.

260 1 a London : b School of Library, University College London, c 1982.

300 1 a 392 p. : b ill.

490 1 1 a British Library R80 report : v no. 5758

500 1 a At head of title: Information system dynamics.

533 1 a Microfiche. b Boston Spa, Wetherby, West Yorkshire : c British Library Lending Division, d 1983. e 4 microfiches : negative : 11 x 15 cm.

700 1 1 a Heseltine, Richard G.

700 1 1 a Brown, Carolyn S.

830 0 1 a British Library research & development reports : v report no. 5758.

985 1 a 5EE89 12-31-86

991 1 b c-MicRR h Microfiche 2502, no. 5758 (Z) t Copy 1 w BOOKS



OPAC aneb Vše pro uživatele

The screenshot shows a web browser window titled "Georgia PINES Catalog - Mozilla Firefox". The address bar contains the URL "http://gapines.org/opac/en-US/skin/default/xml/index.xml". The browser's menu bar includes "Soubor", "Úpravy", "Zobrazit", "Historie", "Záložky", "Nástroje", and "Nápověda". The status bar at the bottom of the browser shows "Hotovo".

The main content area features the Georgia PINES logo, which includes a stylized pine cone and the text "GEORGIA LIBRARY PINES Public Information Network for Electronic Services". Below the logo is a search interface with a green header "Now Searching PINES". The search area includes a text input field, a "Go!" button, a "Keyword" dropdown menu, and an "All Formats" dropdown menu. At the bottom of the search area are links for "Advanced Search", "Choose a library to search", and "My Account".

Below the search area, there are links for "Basic Catalog (HTML only)", "Find a Library Near Me", "Help", "About PINES", and "GALILEO". The footer contains the text "Copyright © 2006-2008 Georgia Public Library Service" and "Powered by EVERGREEN".

Výsledky vyhledávání

Evergreen Titles - Mozilla Firefox

Soubor Úpravy Zobrazit Historie Záložky Nástroje Nápověda Now: Mostly Cloudy and 2°C Tonight: 0°C Tue: 3°C

http://gapines.org/opac/en-US/skin/default/xml/rresult.xml?rt=keywo

Nejnavštěvovanější Smart Bookmarks Release Notes Fedora Project Red Hat Free Content

Text Size: Regular / Large

PINES Vickery, Brian Go! Keyword All Formats Choose a library to search

Home
Advanced Search
My Account
Log in
My Title Results

Relevant Subjects

- Information science
- Library science
- Vickery, B. C. (Brian Campbell)
- Science fiction television programs
- Television programs
- Video recordings for the hearing impaired
- Insects
- Life on other planets

Relevant Authors

- Davison, Jon
- Roddenberry, Gene.
- Vickery, B. C. (Brian Campbell)

Relevant Series

- Occasional papers (University of Illinois at Urbana-Champaign. Gr...

PINES Limit to Available Sort Results by Relevance

Results 1 - 3 of about 3 (page 1 of 1)

	Available copies / Total copies
A long search for information Vickery, B. C. (Brian Campbell) c2004 Graduate School of Library and Information Science, University of Illinois at Urbana-Champaign print 33 p. ; 23 cm. Place Hold	1 / 1
Star trek, the next generation [videorecording] Galaxy's child ; ... Roddenberry, Gene. Collector's ed. 1991, [c1992] Paramount Pictures videorecording 1 videocassette (96 min.) ; sd., col. ; 1/2 in. Place Hold	5 / 6
Starship troopers : 2, [videorecording] Hero of the federation [v...] Davison, Jon Special ed. [2004] Columbia TriStar Home Entertainment videorecording 1 videodisc (ca. 92 min.) ; sd., col. ; 4 3/4 in. Place Hold	0 / 1

Results 1 - 3 of about 3 (page 1 of 1)

Few hits were returned for your search.

Maybe you meant: [Vicky's Brian](#)

Hotovo



Konkrétní záznam

Evergreen Title Details - Mozilla Firefox

Soubor Úpravy Zobrazit Historie Záložky Nástroje Nápověda Now: Mostly Cloudy and 2°C Tonight: 0°C Tue: 3°C

http://gapines.org/opac/en-US/skin/default/xml/rdetail.xml?r=256944

Nejnavštěvovanější Smart Bookmarks Release Notes Fedora Project Red Hat Free Content

Text Size: Regular / Large

PINES

Home
Advanced Search
My Account
Log in
My Title Results
My Title Details

Relevant Subjects
Information science
Library science
Vickery, B. C. (Brian Campbell)

Relevant Series
Occasional papers
(University of Illinois at Urbana-Champaign, Gr...)

Vickery, Brian Go! Keyword All Formats Choose a library to search

PINES

Result 1 of 3 >> End

Record Summary Place Hold

Title	A long search for information
Author	Vickery, B. C. (Brian Campbell)
ISBN	0878451234
Edition	
Publication Date	c2004
Publisher	Graduate School of Library and Information Science, University of Illinois at Urbana-Champaign
Physical Description	print 33 p. ; 23 cm.
Format	text
Abstract	

Copy Summary Shelf Browser MARC Record

Library	Callnumber	Actions	Available	Checked out	In process	In transit	Reshelving	On holds shelf	On order
Georgia Public Library Service									
Georgia State Library Collection	020.941 V637	details browse	1	0	0	0	0	0	0

Basic Catalog (HTML only) | Find a Library Near Me | Help | About PINES | GALILEO

Copyright © 2006-2008 Georgia Public Library Service

javascript:rdetailShowExtra("copyinfo");



Tzv. Shelf Browser – Prohlížení regálů

Evergreen Title Details - Mozilla Firefox

Soubor Úpravy Zobrazit Historie Záložky Nástroje Nápověda Now: Mostly Cloudy and 2°C Tonight: 0°C Tue: 3°C

http://gapines.org/opac/en-US/skin/default/xml/rdetail.xml?r=256944

Nejnavštěvovanější Smart Bookmarks Release Notes Fedora Project Red Hat Free Content

Occasional papers
(University of Illinois at Urbana-Champaign. Gr...

Copy Summary **Shelf Browser** MARC Record

Local Call Numbers: 020.941 V637

You are now browsing PINES

<< Previous Page	Shelf Browser	Next Page >>
020.924 PANIZZI F V.2 The life of Sir Anthony Panizzi, K.C.B., late principal librarian... Fagan, Louis Georgia State Library Collection	020.924 POOLE W William Frederick Poole and the modern library movement Williamson, William Landram Georgia State Library Collection	020.924 SAY Anne Carroll Moore : a biography Sayers, Frances Clarke Manchester Public Library
020.924 SHORES S Quiet world : a librarian's crusade for destiny : the professiona... Shores, Louis Georgia State Library Collection	020.941 V637 A long search for information Vickery, B. C. (Brian Campbell) Georgia State Library Collection	020.947 R Soviet libraries and librarianship : report of the visit of the d... Ruggles, Melville, J. Georgia State Library Collection
020.968 V159 E-powering the people South Africa's Smart Cape Access Project Valentine, Susan,	020.97123 L Libraries 2000 : a seminar to re-examine the function and future ... Haiven, Judith	020.973 A51213 v.14 1983 American libraries American Library Association Georgia State Library Collection

javascript:rdetailShowExtra("cn");



Výběrový seminář

- Technologie s otevřeným zdrojovým kódem v knihovnictví & knihovní software Evergreen
- zimní semestr akademického roku 2008/2009
- vedoucí semináře: L. Skolková, A. Stöcklová
- sedm aktivních účastníků
- výsledek semináře:
 - první verze překladu softwaru do češtiny
 - testování vybraných základních funkcí softwaru



Lokalizace do češtiny

 Search

[Login](#) | [Preferences](#) | [Help/Guide](#) | [About Trac](#)

[Wiki](#) | [Timeline](#) | [Roadmap](#) | **[Browse Source](#)** | [View Tickets](#) | [Search](#)

[← Previous Changeset](#) | [Next Changeset →](#)

Changeset 11862

Timestamp: 01/16/09 10:44:05 ([3 days ago](#))

Author: dbs

Message: Add preliminary cs_CZ translation submitted by Institute of Information Studies and Librarianship, Faculty of Arts, Charles University, Prague ([⇒ http://uisk.ff.cuni.cz/](http://uisk.ff.cuni.cz/))

Attached is the translation of Evergreen 1.4 PO files into the Czech language. So far the translation is neither absolutely complete, nor perfect; however we shall be working on it further in the Spring term together with our students at the Institute of Information Studies and Librarianship, Faculty of Arts, Charles University, Prague ([⇒ http://uisk.ff.cuni.cz/](http://uisk.ff.cuni.cz/)). We would appreciate very much if you could include this version of the translation into Evergreen development tree so that when 2.0 version becomes available, we can proceed in our work and improve the translation :-)...

Below is the developer's certificate of origin.

Best regards,

Vaclav Jansa (IT support of the translation team), Linda Skolkova (team coordinator) and Anna Stocklova (team supervisor)

Developer's Certificate of Origin 1.1

By making a contribution to this project, I certify that:

(a) The contribution was created in whole or in part by me and I

have the right to submit it under the open source license indicated in the file; or

(b) The contribution is based upon previous work that, to the best



Software Poedit

Poedit : /home/vagojan/Evergreen/20081229/cs_CZ/cat.properties.po

Soubor Editovat Katalog Pohled Záložky Nápověda

Originální řetězec	Překlad	Řádk
The barcode for the item is %1\$s	Čárový kód exempláře je %1\$s	19
The whole batch operation failed. %1\$s	Celá dávková procedura selhala. %1\$s	23
Copy Buckets	Kopírovat skupinu	27
Contains %1\$s bucket items	Obsahuje %1\$s exempláře ve skupině	31
Returning %1\$s hits	Odpovídá %1\$s výsledků	35
Record ID = %1\$s	ID záznamu = %1\$s	39
(Deleted)	(Smazáno)	43
(Inactive)	(Neaktivní)	47
(Not Cataloged)	(Nezkatalogizováno)	51
Item not cataloged.	Exemplář není zkatologizován.	55
Add Item	Přidání exempláře	59
copy browser -> add copies	kopírovat zobrazené -> přidat exempláře	64
copy browser -> add copies to bucket	kopírovat zobrazené -> přidat exempláře do skupiny	68
Barcode %1\$s not likely replaced.	Čárový kód %1\$s nebyl nahrazen.	72
copy browser -> replace barcode	kopírovat zobrazené -> nahradit čárový kód	76
Copy Browser -> Edit Items	kopírovat zobrazené -> editovat exempláře	80
Are you sure you would like to delete these %1\$s items?	Opravdu chcete smazat exempláře %1\$s?	84
Are you sure you would like to delete this item?	Opravdu chcete smazat tento exemplář?	88
Delete Items?	Smazat exempláře?	92
Delete	Smazat	97
Cancel	Storno	102
Override Delete Failure?	Překonat chybu smazání?	107
Action complete.	Proces dokončen.	111
copy browser -> delete items	kopírovat zobrazené -> smazat exempláře	115
Spine Labels	Hřbetní štítky	120
The barcode for the item is %1\$s		
Čárový kód exempláře je %1\$s		

100 % přeloženo, 436 řetězců (0 nepřesných, 0 špatných, 0 nepřeloženo)



Důležité odkazy

- domácí stránka softwaru:

<http://www.evergreen-ils.org/>

- možnost testování (včetně stažení služebního klienta a práce s demo bází):

<http://www.evergreen-ils.org/downloads.php>

- elektronické konference:

<http://www.evergreen-ils.org/listserv.php>

- seznam uživatelů softwaru:

http://www.evergreen-ils.org/dokuwiki/doku.php?id=evergreen_libraries

- souborný katalog PINES:

<http://gapines.org/opac/en-US/skin/default/xml/index.xml>



Otázky?



Děkujeme za pozornost!

Kontakt:

- Václav Jansa, Linda Skolková
- Ústav informačních studií a knihovnictví FF UK
v Praze, U Kříže 8, 158 00 Praha 5 - Jinonice
- e-mail: v.jansa@stk.cz, linda.skolkova@ff.cuni.cz

